


<b>Form No. 25 / Форма № 25 / Formulier nr. 25 / Formulaire n°25</b> <b>Version of 18 July 2012 / Версия 18 июля 2012 / Versie van 18 juli 2012 / Version du 18 juillet 2012</b>	
<b>1. Shipment description / Описание поставки / Beschrijving van de lading / Description du chargement :</b>	1.5. Certificate № / Сертификат № / Certificaatnr. / Certificat n°:
1.1. Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя / Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur :	 <b>Veterinary certificate for horse meat and raw meat preparations, exported from the EU to the Customs Union</b> <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз мясо, сырые мясородукты и субпродукты, полученные при убое и переработке лошадей</b> <b>Veterinair certificaat voor van de EU naar de Douane-Unie uitgevoerd paardenvlees en rauwe vleesbereidingen</b> <b>Certificat vétérinaire pour viandes de cheval et préparations à base de viandes crues, exportées depuis l'UE vers l'Union douanière</b>
1.2. Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя / Naam en adres van de geadresseerde / Nom et adresse du destinataire :	
1.3. Means of Transport / Транспорт / Vervoermiddel / Moyen de transport : <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / (het nummer van de treinwagon, de vrachtwagen, de container, het vluchtnummer, de naam van het schip) / (le numéro du wagon ferroviaire, du camion, du conteneur, le numéro de vol, le nom du navire)</i>	1.6. Country of origin of goods / Страна происхождения товара / Land van oorsprong van de goederen / Pays d'origine des marchandises :
	1.7. Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат / Certificerende lidstaat in de EU / Etat membre de l'UE en charge de la certification :
	1.8. Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС / Bevoegde autoriteit in de EU / Autorité compétente dans l'UE :
	1.9. Organisation in the EU issuing the certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат / Organisatie in de EU die het certificaat uitgeeft / Organisation dans l'UE qui délivre le certificat :
	1.10. Point of crossing the border of the Customs Union / Пункт пересечения границы Таможенного союза / Grensovergang van de Douane-Unie / Point de passage frontalier de l'Union douanière :
1.4. Country(s) of transit / Страна(ы) транзита / Doorvoerland(en) / Pays de transit :	
<b>2. Identification of goods / Идентификация товара / Omschrijving van de goederen / Identification des marchandises :</b>	
2.1. Name of goods / Наименование товара / Naam van de goederen / Nom des marchandises :	
2.2. Date of production / Дата выработки товара / Productiedatum / Date de production :	
2.3. Packaging / Упаковка / Verpakking / Conditionnement :	
2.4. Number of packages / Количество мест / Aantal verpakkingen / Nombre d'emballages :	
2.5. Net weight (kg) / Вес нетто (кг) / Nettogewicht (kg) / Poids net (kg) :	
2.6. Number of seal / Номер пломбы / Zegelnummer / Numéro des scellés :	
2.7. Identification Marks / Маркировка / Identificatiemerken / Marques d'identification :	
2.8. Conditions for storage and transport / Условия хранения и перевозки / Opslag- en vervoersvoorwaarden / Conditions d'entreposage et de transport :	

<b>3. Origin of products / Происхождение товара / Oorsprong van de producten / Origine des produits :</b>					
3.1. Name, approval number and address of the establishment / <i>Название, регистрационный номер предприятия и адрес предприятия / Naam, erkenningsnummer en adres van de inrichting / Nom, numéro d'agrément et adresse de l'établissement :</i>					
- slaughterhouse (meat processing plant) establishment / <i>бойня (мясокомбинат) / slachthuis (vleesverwerkend bedrijf) / abattoir (établissement de transformation de viandes) :</i>					
- cutting plant / <i>разделочное предприятие / uitsnijderij / atelier de découpe :</i>					
- cold storage / <i>холодильник / koelhuis / entrepôt frigorifique :</i>					
3.2. Administrative-territorial unit / <i>Административно-территориальная единица / Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :</i>					
<b>4. Certificate on suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности продукции в пищу людям / Certificaat betreffende de geschiktheid van de levensmiddelen voor menselijke consumptie / Certificat de convenance pour la consommation humaine :</b>					
<b>I, the undersigned State/official veterinarian certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que :</b>					
The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) <sup>(1)</sup> / <i>Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)<sup>(1)</sup> / Het certificaat is gebaseerd op de volgende pre-exportcertificaten (zie bijgevoegde lijst als er meer dan twee zijn)<sup>(1)</sup> / Le certificat se base sur les certificats de pré-exportation suivants (voir liste annexée si plus de deux)<sup>(1)</sup> :</i>					
Date / <i>Дата / Datum / Date :</i>	Number / <i>Номер / Numéro :</i>	Country of origin / <i>Страна / Происхождения / Land van oorsprong / Pays d'origine :</i>	Administrative territory / <i>Административная Территория / Administratief gebied / Territoire administratif:</i>	Approval number of the Establishment / <i>Регистрационный номер предприятия / Erkenningsnummer van de inrichting / Numéro d'agrément de l'établissement :</i>	Name and quantity (net weight) of goods / <i>Вид и количество (вес нетто) Товара / Naam en hoeveelheid van de goederen (nettogewicht) / Nom et quantité de marchandises (poids net) :</i>
4.1. Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision / <i>Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты получены от уоя и переработки здоровых животных на мясopерерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем / Het naar de Douane-Unie uitgevoerde vlees en rauwe vleesproducten verkregen zijn van gezonde dieren die geslacht en verwerkt zijn in inrichtingen die door de bevoegde veterinaire dienst in de EU erkend zijn om hun productie uit te voeren en die voortdurend onder diens toezicht werken / Les viandes et préparations de viandes crues exportées vers l'Union douanière sont obtenues à partir d'animaux sains abattus et transformés dans des établissements agréés pour l'exportation de leur production par le Service vétérinaire compétent en UE et agissant sous la supervision constante de ce service.</i>					
4.2. Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service / <i>Мясо и сырые мясopодукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, а туши и субпродукты – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой / Het vlees en de rauwe vleesbereidingen die bestemd zijn voor uitvoer naar de Douane-Unie, afkomstig zijn van dieren die onderworpen werden aan een veterinaire antemortemkeuring en waarvan de karkassen en inwendige organen een sanitair-veterinaire postmortemkeuring door de officiële veterinaire dienst hebben ondergaan / Les viandes et préparations de viandes crues destinées à l'exportation vers l'Union douanière proviennent d'animaux ayant été soumis à une inspection vétérinaire ante-mortem et dont les carcasses et organes internes ont été soumis à une inspection sanitaire vétérinaire post-mortem par le service vétérinaire officiel/d'Etat.</i>					

<sup>1</sup>Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью / Doorhalen wat niet van toepassing is en bevestigen met handtekening en stempel / Biffer les mentions inutiles et confirmer par signature et cachet.

<p>4.3. <sup>(2)</sup> Meat, raw meat preparations and offals were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories / <sup>(2)</sup> Мясо, сырые мясные продукты и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях / <sup>(2)</sup> Het vlees, de rauwe vleesbereidingen en het slachtafval werden verkregen door het slachten en verwerken van dieren die afkomstig zijn van bedrijven of administratieve gebieden die / <sup>(2)</sup> Les viandes, préparations à base de viandes crues et les abats ont été obtenus par l'abattage et la transformation d'animaux provenant d'exploitations ou territoires administratifs :</p> <p>a) officially free from the following contagious diseases / официально свободных от следующих заразных болезней / officieel vrij zijn van de volgende besmettelijke ziekten / officiellement indemnes des maladies contagieuses suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- African horse sickness - during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / африканской чумы лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора / paardenpest – gedurende de laatste 24 maanden op het grondgebied van het land of het administratieve gebied volgens regionalisering of 6 maand in het bedrijf wanneer een bestrijdingsprogramma wordt uitgevoerd / peste équine – durant les 24 derniers mois sur le territoire du pays ou le territoire administratif en fonction de la régionalisation ou 6 mois à l'exploitation lorsqu'un programme de lutte est exécuté;</li> <li>- glanders - during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / сапа - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора / kwade droes – gedurende de laatste 36 maanden op het grondgebied van het land of het administratieve gebied volgens regionalisering of 6 maand in het bedrijf wanneer een bestrijdingsprogramma wordt uitgevoerd / morve – durant les 36 derniers mois sur le territoire du pays ou le territoire administratif en fonction de la régionalisation ou 6 mois à l'exploitation lorsqu'un programme de lutte est exécuté;</li> <li>- equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding / инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства / equine infectieuze anemie - gedurende de laatste 3 maanden op het bedrijf / anémie infectieuse équine – durant les 3 derniers mois à l'exploitation;</li> <li>- anthrax – for 20 days in the territory of the holding / сибирской язвы - в течение 20 дней на территории хозяйства / miltvuur – gedurende 20 dagen in het gebied van het bedrijf / anthrax – durant 20 jours sur le territoire de l'exploitation.</li> </ul> <p>b) that there were no cases of lymphangitis – during the last 2 months in the holding / не было зарегистрировано случаев эпизоотического лимфангоита - в течение последних 2 месяцев на территории хозяйства / dat er geen gevallen van lymfangitis zijn geweest – gedurende de laatste 2 maanden op het bedrijf / qu'il n'y avait aucun cas de lymphangite – durant les 2 derniers mois à l'exploitation.</p>
<p>4.4. Animals from which meat and meat products are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal, substances, thyrostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them / Животные от которых получено мясо, сырые мясные продукты и субпродукты не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введённых перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению / De dieren waarvan het vlees en de vleesproducten zijn verkregen, werden niet later dan in de gebruiksaanwijzing is toegestaan, blootgesteld aan voor het slachten gebruikte natuurlijke of synthetische oestrogene, hormonale stoffen, thyreostatica, antibiotica, andere geneesmiddelen en bestrijdingsmiddelen / Les animaux dont les viandes et les produits à base de viandes sont dérivés n'ont pas été exposés à des oestrogènes naturels ou synthétiques, à des substances hormonales, à des thyrostatiques, à des antibiotiques, à d'autres médicaments ou à des pesticides avant abattage, au delà du délai autorisé mentionné dans les notices d'utilisation.</p>
<p>4.5. Immediately prior slaughter horses were subject to clinical examination for glanders with negative outcome / Лошади непосредственно перед убоем подвергнуты клиническому осмотру с отрицательным результатом исследования на сап / De paarden onmiddellijk voor het slachten klinisch onderzocht werden met negatief resultaat op kwade droes / Immédiatement avant l'abattage, les chevaux ont été soumis à un examen clinique pour la morve avec résultats négatifs.</p>
<p>4.6. Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясные продукты и субпродукты / Het uitgevoerde vlees en de rauwe vleesbereidingen geëxporteerd naar de Douane-Unie / Les viandes et préparations de viandes crues exportées vers l'Union douanière:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- post-mortem examination has not indicated characteristics typical to African horse sickness, anaerobic infections, tuberculosis and other contagious diseases, helminth infestation or contamination by other substances / не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для африканской чумы лошадей, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами / het postmortemonderzoek toonde geen kenmerken die typisch zijn voor paardenpest, anaërobe infecties, tuberculose en andere besmettelijke ziekten, worminfestatie of besmetting met andere stoffen / l'examen post-mortem n'a pas indiqué de caractéristiques typiques de la peste équine, d'infections anaérobies, de tuberculose et d'autres maladies contagieuses, d'infestation helminthique ou de contamination par d'autres substances;</li> <li>- have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae / не имеют сгустков крови, неудаленных абсцессов, личинок оводов / vertonen geen bloedklonters, niet weggenomen abscessen of daaslarven / ne présentent pas de caillots de sang, d'abscesses non ôtées, de larves de taons;</li> <li>- was not defrosted during storage / не подвергнуты дефростации в период хранения / werden niet ontdooid tijdens de opslag / n'ont pas été dégelées lors de l'entreposage;</li> </ul>

<sup>2</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Code /

Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных / Administratieve gebieden, zones en tijdsperiodes kunnen gewijzigd worden op basis van wederzijdse akkoorden tussen de partijen overeenkomstig de OIE-code / Les territoires administratifs, les zones et les périodes peuvent être modifiés avec l'accord mutuel des parties conformément au Code de l'OIE

<ul style="list-style-type: none"> <li>- do not show signs of spoiling / не имеют признаков порчи / vertonen geen tekenen van bederf / ne présentent pas de signes d'altération;</li> <li>- have the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat / имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного / hebben in het vlees een kerntemperatuur van niet meer dan min 18 graden Celsius voor bevroren vlees en niet meer dan 4 graden Celsius voor gekoeld vlees / ont une température à coeur dans la chair ne dépassant pas moins 18 degrés Celsius pour les viandes congelées et 4 degrés Celsius pour les viandes réfrigérées;</li> <li>- do not have traces of innards or bleedings / без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях / vertonen geen sporen van ingewanden of bloedingen / ne présentent pas de traces de viscères ou d'hémorragies;</li> <li>- do not contain preservative substances / не содержат средства консервирования / bevatten geen bewaarmiddelen / ne contiennent pas d'agents conservateurs;</li> <li>- do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc) / не имеют зачинок серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.) / bevatten geen afsnijdsels van sereuze membranen, mechanische voormengsels, geuren en smaken die ontypisch zijn voor vlees (vis, geneesmiddelen, geneeskrachtige kruiden, enz.) / ne contiennent pas de chutes de membranes séreuses, de prémélanges mécaniques, d'odeur et goût inhabituels pour les viandes (poisson, médicaments, plantes médicinales, etc);</li> <li>- were not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays / не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами / werden niet behandeld met kleurstoffen, ioniserende of ultraviolette stralen / n'ont pas été traitées à l'aide de colorants, par ionisation ou rayons ultraviolets.</li> </ul>		
<p>4.7. Each individual carcass was tested with negative results for trichinella / Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом / Elk afzonderlijk karkas werd met negatief resultaat getest op trichinen / Chaque carcasse individuelle a été testée avec résultats négatifs pour trichinella.</p>		
<p>4.8. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary – sanitary rules and requirements of the Customs Union / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясopродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам / De microbiologische, chemisch-toxicologische of radiologische kenmerken van het vlees en de rauwe vleesbereidingen zijn in overeenstemming met de veterinair-sanitaire regels en de voorschriften van de Douane-Unie / Les caractéristiques microbiologiques, chimico-toxicologiques et radiologiques des viandes et préparations de viandes crues sont conformes aux règles et exigences sanitaires vétérinaires et aux exigences de l'Union douanière.</p>		
<p>4.9. Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption / Мясо, сырые мясopродукты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям / Het vlees en de vleesbereidingen worden beschouwd als geschikt voor menselijke consumptie / Les viandes et préparations de viandes sont considérées propres à la consommation humaine.</p>		
<p>4.10. Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) are marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности / De karkassen (halve karkassen, kwartieren) zijn gemerkt met een gezondheidsmerk van de officiële veterinaire inspectie met vermelding van de naam of het nummer van het vleesverwerkend bedrijf (slachthuis) waar de dieren werden geslacht. Vleesbereidingen zijn voorzien van een identificatiemerk op de verpakking of het polyblock. Een gestempeld etiket is zodanig aangebracht op de verpakking dat de verpakking onmogelijk kan worden geopend zonder het etiket te beschadigen / Les carcasses (demi-carcasses, quarts de carcasse) sont marquées à l'aide d'une marque sanitaire d'inspection vétérinaire officielle avec spécification du nom ou du numéro de l'entreprise de transformation des viandes (abattoir) où les animaux ont été abattus. Les préparations de viandes portent une marque d'identification sur l'emballage ou polyblock. Une étiquette estampillée est placée sur l'emballage de manière à ce qu'il soit impossible d'ouvrir l'emballage sans rompre l'étiquette dans son intégralité.</p>		
<p>4.11. Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза / De verpakking en het verpakkingsmateriaal worden slechts eenmaal gebruikt en voldoen aan de voorschriften van de Douane-Unie / L'emballage et les matériaux d'emballage sont utilisés une seule fois et satisfont aux exigences de l'Union douanière.</p>		
<p>4.12. The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере / De vervoermiddelen werden conform de voorschriften van het uitvoerende land behandeld en klaargemaakt / Le moyen de transport a été traité et préparé conformément aux exigences du pays exportateur.</p>		
Place / Место / Plaats / Lieu :	Date / Дата / Datum / Date :	Official stamp / Печать / Officiële stempel / Cachet officiel :
Signature of State/official veterinarian / Подпись государственного/официального ветеринарного врача / Handtekening van de officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel/d'Etat :	Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами / Naam en functie in hoofdletters / Nom et fonction en lettres majuscules :	
<p>Signature and stamp must be in a different color to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / De handtekening en de stempel moeten verschillen van de kleur van het gedrukte certificaat / La signature et le cachet doivent être dans une couleur différente de celle du certificat imprimé.</p>		

Number of annexes: ( pages)